

CARMATE

AILEBEBE

SWING MOON

2070722D

Инструкция по эксплуатации

- Ненадлежащая установка или использование данного детского автомобильного кресла может ухудшить его эксплуатационные характеристики. Перед установкой в руководстве по эксплуатации автомобиля необходимо проверить, можно ли в вашем автомобиле надлежащим образом разместить универсальное удерживающее устройство для перевозки детей.
- С целью обеспечения безопасности эксплуатации изделия необходимо внимательно прочитать и понять инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Если инструкции непонятны, свяжитесь с нашей компанией (см. тыльную обложку) или с дилером CARMATE.

Данное детское автомобильное кресло соответствует Стандарту безопасности EC ECE R44/04 при условии удовлетворения следующим требованиям (группа: I, II, универсальная категория):

- Автомобильное кресло используется детьми весом от 9 до 25 кг.
 - Пассажирское сиденье, которое утверждено как соответствующее для правильного размещения универсального удерживающего устройства для перевозки детей в инструкциях руководства по эксплуатации автомобиля.
- Дополнительная информация приведена в руководстве по эксплуатации.

Предупреждение

После распаковки изделия фрагменты защитного пластикового материала должны находиться в местах, недоступных для детей.
Обернутый вокруг ребенка, такой материал может стать причиной удушья.

RU

Безопасность при использовании

Идентификация комплектующих и компонентов

Перед использованием

Использование в режиме "Малыш"

Использование в режиме "Ребенок"

Обслуживание и уход

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Введение

Благодарим вас за приобретение изделия AILEBEBE SWING MOON.

С целью обеспечения безопасности эксплуатации изделия необходимо внимательно прочитать и понять инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Производитель изделия не несет ответственности за любые нештатные ситуации, причиной которых стала ненадлежащая установка или эксплуатация изделия.

- Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля и проверьте, можно ли в вашем автомобиле надлежащим образом разместить универсальное удерживающее устройство для перевозки детей. При возникновении вопросов обратитесь к местному дилеру или ознакомьтесь с контактной информацией на задней стороне обложки.
- В зависимости от автомобиля, возможно, не удастся выполнить регулировку наклона детского кресла.
- Инструкции по эксплуатации детского автомобильного кресла необходимы в рамках каждого использования кресла. Храните руководство с инструкциями под основанием автомобильного кресла.

Данное детское автомобильное кресло является вспомогательным приспособлением, предназначенным для использования детьми с целью предупреждения или, по меньшей мере, минимизации степени физических травм, которые ребенок может получить в результате столкновения или резкой остановки автомобиля. Эффективность защитной функции кресла зависит от масштаба/силы столкновения. Компания-производитель еще раз напоминает вам о важности безопасной езды.






Содержание

1. Безопасность при использовании	4-11	Размещение ребенка в детском автомобильном кресле	30-32
Элементы системы обеспечения безопасности	4	Извлечение ребенка	32
Требования	4	5. Использование в режиме “Ребенок”	33-38
Допустимый тип ремня безопасности в рамках установки детского автомобильного кресла	5-6	Подготовка к использованию	33-35
Типы ремней безопасности/сидений, не поддерживающих надлежащую установку детского автомобильного кресла	7	Укладка ремней/Подготовка направляющей плечевого ремня	33-35
Предупреждение/Внимание	7-11	Установка в автомобиле	36
В экстренной ситуации	11	Транспортировка ребенка в детском автомобильном кресле	37
2. Идентификация комплектующих и компонентов	12-14	Проверка после установки	38
3. Перед использованием	15-16	6. Обслуживание и уход	39-45
Регулировка наклона	15	Снятие поддерживающей подушки (только для модели SWING MOON Premium).....	39
Регулировка подголовника	16	Снятие обшивки корпуса	40-41
4. Использование в режиме “Малыш”	17-32	Установка обшивки на место	42-43
Подготовка к использованию	17-22	Использование поддерживающих подушек (только в модели SWING MOON Premium)	44
Выбор подходящего отверстия для плечевых ремней	17	Чистка	45
Определение высоты установки плечевых ремней	18-21	Рекомендации в отношении надлежащего хранения детского автомобильного кресла	45
Держатель для плечевых ремней заправлен в основание (плечевые ремни отсоединены).....	22	Утилизация детского автомобильного кресла	45
Установка в автомобиле	23-27	Технические характеристики.....	45
ШАГ 1 Подготовка перед установкой	23	ДЛЯ ЗАМЕТОК	46-47
ШАГ 2 Крепление ремня безопасности	24-25	Контактная информация	48
ШАГ 3 Затягивание ремня безопасности	26-27		
Проверка после установки	28		
Инструкции по извлечению детского автомобильного кресла из автомобиля.....	29		

4 1. Безопасность при использовании

Элементы системы обеспечения безопасности

В настоящем руководстве важные инструкции в отношении обеспечения безопасности обозначены следующим образом:

 Предупреждение	Риск получения серьезных травм или смерти в случае несоблюдения
 Внимание	Возможная подверженность риску получения физических травм или повреждений
 Информация	Пользоваться с осторожностью

Требования

В случае несоответствия требованиям по росту и возрасту, ориентируйтесь по весу ребенка.

		Требуемый вес	Ориентировочный рост	Ориентировочный возраст
GI	Режим "Малыш"	От 9 до 18 кг	От 75 до 100 см	От 1 года до 4 лет
				
GII	Режим "Ребенок"	От 15 до 25 кг	От 100 до 120 см	От 3 до 7 лет
				

1. Безопасность при использовании

5

Допустимый тип ремня безопасности в рамках установки детского автомобильного кресла

Данное детское автомобильное кресло может использоваться только в комплексе с трехточечным ремнем безопасности, соответствующим стандарту безопасности ЕС ECE, директива № 16, или прочим стандартам аналогичного уровня.



Проверка допустимости установки автомобильного кресла в автомобилях соответствующих типов

Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля и проверьте, можно ли в вашем автомобиле надлежащим образом разместить универсальное удерживающее устройство для перевозки детей. При возникновении вопросов обратитесь к местному дилеру или ознакомьтесь с контактной информацией на задней стороне обложки.

6 1. Безопасность при использовании

Тип ремня безопасности

Примечание: информация с указанием типа и режима использования ремня безопасности также приведена в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Тип ремня безопасности	Характеристики ремня безопасности	Меры предосторожности при использовании	Возможность использования с автокреслом
<p>ELR (с системой аварийной блокировки и отведения Emergency Locking Retractor, ELR) Кроме ремней с системой ELR на пояском ремне.</p>	Резкое инерционное натяжение ремня безопасности в результате внезапной остановки автомобиля или аварии инициирует его автоматическое втягивание с последующей блокировкой.	Во время установки вытягивайте ремень без резких движений.	Да
<p>ALR/ELR (с функцией автоматического отведения и блокировки (Automatic Locking Retractor, ALR) и системой ELR)</p>	В дополнение к системе ELR, функция ALR блокирует ремень безопасности в полностью вытянутом состоянии, позволяя только втягивание ремня. Ремень безопасности будет разблокирован только после его втягивания.	Во избежание активации функции ALR, выполняя установку автомобильного кресла, не вытягивайте ремень безопасности больше, чем необходимо. ⚠ Предупреждение Следите за тем, чтобы ребенок не затягивал ремень безопасности на шею, в особенности в режиме использования автомобильного кресла "Ребенок".	Да
<p>ALR (с функцией автоматического отведения и блокировки Automatic Locking Retractor, ALR)</p>	Дальнейшее вытягивание ремня безопасности блокируется в точке остановки вытягивания.	Во избежание блокировки вытягиваемого ремня безопасности, перед установкой автомобильного кресла вытяните ремень безопасности полностью.	Да
<p>NR (регулируется вручную)</p>	Длина ремня безопасности регулируется вручную.	Отрегулируйте длину ремня безопасности перед установкой автомобильного кресла.	Да
Другие типы	Типы ремней безопасности, не указанные выше.	Установка детского автомобильного кресла не допускается.	Нет





1. Безопасность при использовании

7




Типы ремней безопасности/сидений, не поддерживающих надлежащую установку детского автомобильного кресла

⚠ Предупреждение Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции в виду их особой важности в рамках установки/эксплуатации изделия.

Причины, связанные с оборудованием автомобиля

- Сиденье пассажира оснащено подушкой безопасности. Подушка безопасности представляет серьезный риск нанесения физических травм или смерти ребенка, находящегося в детском автомобильном кресле, под воздействием подушки, срабатывающей под высоким давлением. Если возможно, деактивируйте подушку безопасности в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации автомобиля. (Допускается использование сиденья, оснащенного только боковой подушкой безопасности или надувной занавесью.) Ознакомьтесь также с законами и нормами страны, в которой используется детское автомобильное кресло. 
- Пассажи́рское сиденье развернуто влево/вправо или назад. В случае столкновения ребенок может быть сброшен с сиденья. 
- Если пассажи́рское сиденье с автомобильным креслом затруднит свободное перемещение других пассажиров (автомобиль с сиденьем у боковой входной двери) Детское автомобильное кресло может послужить препятствием для покидающих автомобиль в случае аварии. 
- Пассажи́рское сиденье с поврежденным ремнем безопасности. В случае столкновения детское автомобильное кресло с ребенком может быть сброшено с сиденья. Замените поврежденный ремень безопасности в дилерской мастерской. 
- Дополнительное сиденье или специальное место для младенца
- Жесткое сиденье, например спортивное сиденье
- Если автомобильное кресло, установленное на пассажирском сиденье, контактирует со элементами конструкции автомобиля, к примеру с опорными стойками или дверцам

Типы сидений или ремней безопасности

- Пассажи́рское сиденье с двухточечным ремнем безопасности 
- Спортивное сиденье или пассажи́рское сиденье, оснащенное ремнем безопасности спортивного типа. За исключением случаев, когда использование изделия в подобных условиях подтверждено соответствующими допусками AILEBEVE. 
- Пассажи́рское сиденье без ремня безопасности. Установка детского автомобильного кресла не допускается. 
- Пассажи́рское кресло с пассивной системой ремней безопасности (предусматривает автоматическое натяжение ремня в результате закрытия двери)
- Ремень безопасности с системой ELR (система аварийной блокировки и отведения) на поясном ремне.
- Прочие ремни безопасности (типы которых не указаны в разделе "Допустимые ремни безопасности" на стр. 5).

⚠ Внимание

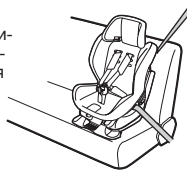
- Кожаное сиденье. После снятия детского автомобильного кресла может остаться на кожаном сиденье отметины или вмятины.

8 1. Безопасность при использовании

Хранение/автокресло не используется

⚠ Предупреждение Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции в виду их особой важности в рамках установки/эксплуатации изделия.

- Неиспользуемое детское автомобильное кресло должно быть зафиксировано на пассажирском сиденье ремнем безопасности. В случае резкой остановки автомобиля свободно перемещающееся по автомобилю незакрепленное автомобильное кресло может привести к нештатной ситуации.



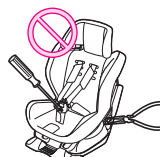
- Если в результате столкновения на детское автомобильное кресло было оказано динамическое (ударное) воздействие, или же если оно было сброшено с пассажирского сиденья, прекратите использовать такое автомобильное кресло. Не смотря на возможное отсутствие видимых признаков повреждения детского автомобильного кресла, уровень его конструкционной прочности после удара может снизиться. Такое детское автомобильное кресло подлежит утилизации; перед утилизацией с помощью маркера или аналогичного пишущего средства на кресло необходимо нанести хорошо различимую надпись "Утилизация" или "Повреждено при аварии".



- Не переносите детское автомобильное кресло с сидящим в нем ребенком. Неустойчивое положение ребенка в кресле может стать причиной опрокидывания. (См. раздел "Как правильно переносить автокресло" на стр. 8.)



- Не изменяйте конструкцию детского автомобильного кресла; не устанавливайте и не используйте детское автомобильное кресло любым способом, отличным от описанного в настоящем руководстве по эксплуатации. В противном случае его эксплуатационные характеристики могут быть недостаточно эффективными.



- Переноса детское автомобильное кресло, не касайтесь рычага наклона или направляющей ремня.

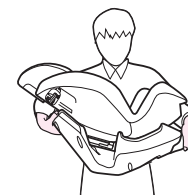


- Переноса детское автомобильное кресло, не держите его только за подголовник.



Информация

Как правильно переносить автокресло



1. Безопасность при использовании

9

Перед использованием

⚠ Предупреждение Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции в виду их особой важности в рамках установки/эксплуатации изделия.

- Не пользуйтесь детским автомобильным креслом, с которого сняты обшивка или подушка. Не закрепляйте на автомобильном кресле обшивку или подушку, которые не допущены к использованию с креслом компанией-производителем.



- Обязательно зафиксируйте детское автомобильное кресло в месте установки с помощью ремня безопасности. В противном случае автомобильное кресло может упасть или быть сброшено с пассажирского сиденья вместе с ребенком в случае столкновения. Не пользуйтесь доступными в продаже ремнями или веревками.



- Не устанавливайте детское автомобильное кресло на подушке. В противном случае его эксплуатационные характеристики могут ухудшиться.



- Перед установкой извлеките пряжку из держателя.



Держатель
Пряжка

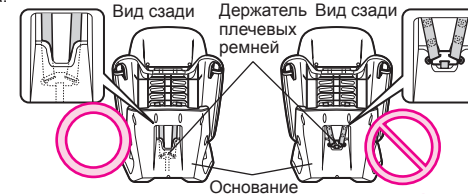
- Перед установкой снимите держатели ремня безопасности.



Держатель ремня безопасности

⚠ Внимание

- Перед использованием в режиме "Малыш" убедитесь в том, что задний держатель плечевых ремней заведен в основание автомобильного кресла.



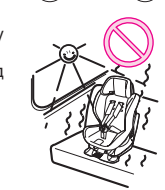
- Поскольку детское автомобильное кресло предназначено для использования в автомобиле, не пользуйтесь им в других местах.



- Любой незакрепленный предмет, находящийся в салоне автомобиля, который в случае столкновения способен нанести пассажирам физические травмы, должен быть зафиксирован или убран в багажный отсек.



- Не подвергайте детское автомобильное кресло воздействию прямых солнечных лучей. Поскольку нагретые металлические части автомобильного кресла способны обжечь при контакте, перед использованием автомобильного кресла убедитесь в том, что температура поверхности его металлических компонентов в норме.



- После снятия детского автомобильного кресла может остаться на пассажирском сиденье отметины или вмятины.

10 1. Безопасность при использовании

Во время использования

⚠ Предупреждение Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции в виду их особой важности в рамках установки/эксплуатации изделия.

- Не перемещайте и не регулируйте наклон спинки пассажирского сиденья, на котором установлено детское автомобильное кресло. В противном случае возможно ослабление натяжения ремня безопасности.



- Не оставляйте ребенка одного в автомобиле. Ребенок должен находиться в автомобиле под присмотром. В частности, в летнее время присутствует риск попадания лиц, находящихся в автомобиле, под воздействие теплового удара.



- Не допускайте использования детского автомобильного кресла ребенком, который не соответствует необходимым требованиям/параметрам.



- Следите за тем, чтобы не защемить пальцы рук движущимися частями, регулируя наклон детского автомобильного кресла. В этой связи с особым вниманием следите за руками находящихся в автомобиле маленьких пассажиров.



- Установка детского автомобильного кресла спинкой вперед не допускается.

- Регулировка или перемещение детского автомобильного кресла во время движения не допускается. Перед тем как установить детское автомобильное кресло или проверить его состояние, остановите автомобиль в безопасном месте.



- Обеспечьте надлежащую посадку ребенка в детском автомобильном кресле в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации кресла. Не позволяйте ребенку вставать, принимать положение полусидя или сидеть на корточках/ногах.



- Проверьте наличие игрушек и прочих предметов в карманах одежды ребенка. Посторонние предметы, заблокированные между детским автомобильным креслом и ребенком, могут стать причиной нанесения ребенку физических травм.



- Используя детское автомобильное кресло в режиме "Ребенок", отрегулируйте ремень безопасности таким образом, чтобы он не давил на шею ребенку. (Инструкции по регулировке высоты подголовника приведены на странице 16.)



- Следите за тем, чтобы ребенок не наматывал ремень безопасности вокруг шеи. Ремень безопасности с функцией/системой ALR/ELR, который может быть заблокирован в любой момент, представляет наибольшую опасность.



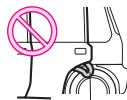
1. Безопасность при использовании

11

Во время использования

⚠ Внимание

- Во время установки или использования следите за тем, чтобы не придавить детское автомобильное кресло или ремень безопасности дверцей или пассажирским сиденьем.



- Царапающий контакт застежек на обуви или одежде ребенка с обшивкой автомобильного кресла может повредить ткань обшивки.



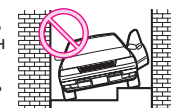
- Царапающий контакт лент застежки детского автомобильного кресла с одеждой может повредить ткань одежды.

👉 Информация

- Предусмотрите остановки в пути следования, чтобы дать отдохнуть ребенку. Продолжительное путешествие в автомобиле может утомить ребенка.
- Не предлагайте ребенку еду или питье во время движения во избежание удушья ребенка.

Обеспечение оперативного пространства

- Устанавливая детское автомобильное кресло, убедитесь в том, что автомобиль припаркован на открытой местности и стабилизирован на ровной поверхности; обеспечьте возможность удобной доставки кресла к автомобилю и максимального открытия дверей.



- Расширьте оперативное пространство внутри автомобиля, сложив и/или отодвинув вперед сиденье, расположенное перед сиденьем, на котором будет установлено детское автомобильное кресло.



- Если возможно, отодвиньте назад пассажирское сиденье, на котором будет установлено детское автомобильное кресло.

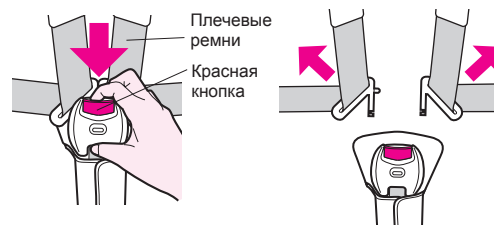


⚠ Внимание

Не перемещайте пассажирское сиденье после установки.

В экстренной ситуации

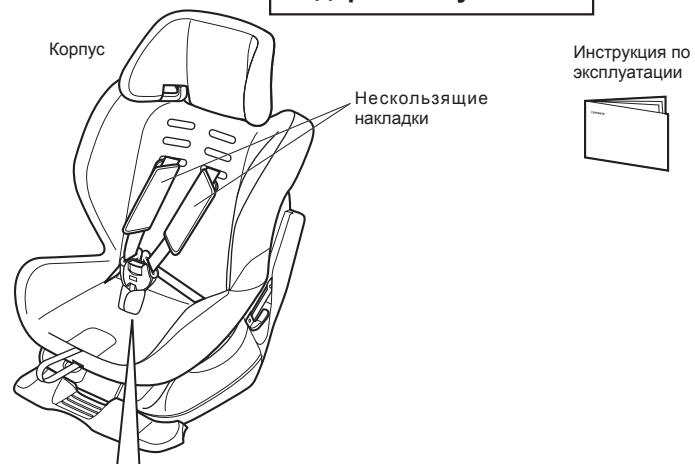
Немедленно отстегните ремень безопасности и укройтесь в безопасном месте.



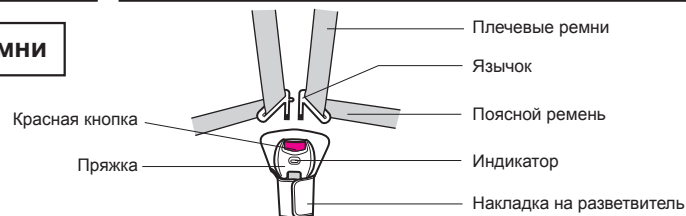
12 2. Идентификация комплектующих и компонентов

Прежде всего проверьте содержимое упаковки. Если обнаружено отсутствие любой комплектующей, свяжитесь с сервисным центром из списка на тыльной обложке.

Содержимое упаковки

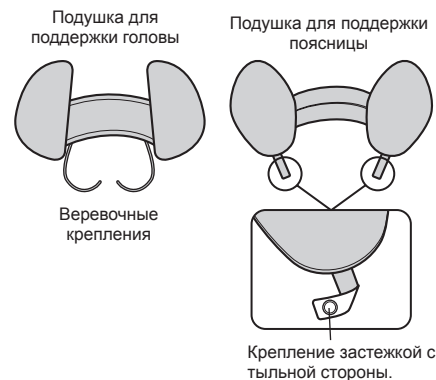


Ремни



Поддерживающие подушки

- Поддерживающие подушки входят в комплект модели SWING MOON Premium.

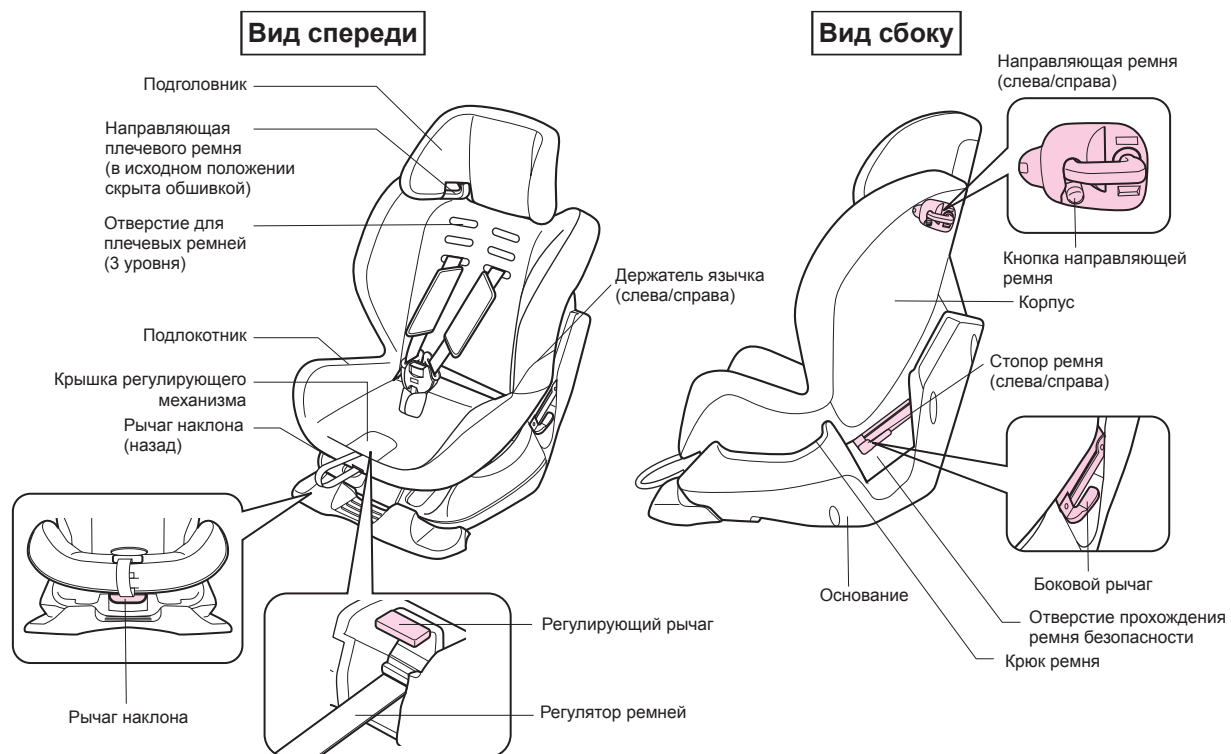


Информация

Пользуйтесь подушками только в режиме "Малыш" (для детей весом от 9 до 18 кг). Если голова ребенка выступает над подушкой, или если по мере роста ребенка автомобильное кресло становится для него слишком тесным, прекратите использование подушек.

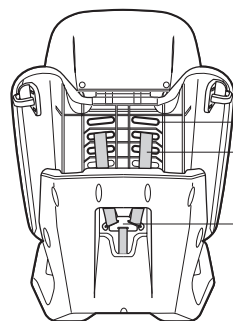
2. Идентификация комплектующих и компонентов

13



14 2. Идентификация комплектующих и компонентов

Вид сзади

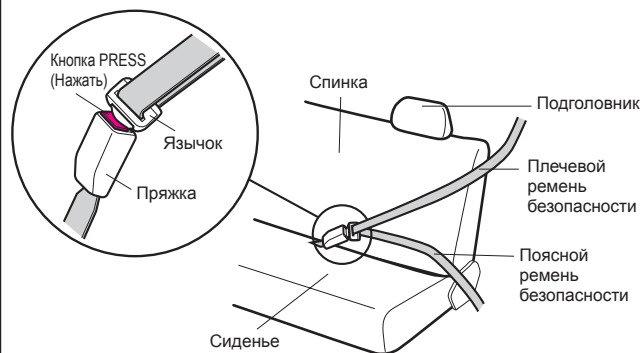


Отверстие для плечевых ремней (используйте отверстия от верхнего до 3-го уровня высоты)
* Отверстия на уровнях ниже третьего не используются.

Плечевые ремни

Держатель плечевых ремней

Элементы ремня безопасности автомобиля



Информация

В настоящем руководстве по эксплуатации ремень, идущий вверх от язычка, называется плечевым ремнем; нижний ремень называется поясным ремнем.

3. Перед использованием

15

Регулировка наклона

Предусмотрено три положения наклона детского автомобильного кресла.

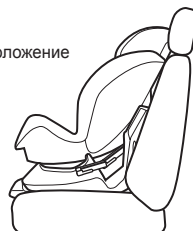
Режим “Малыш”/“Ребенок”

[Вес более 9 кг, ориентация по ходу движения]

1-е положение



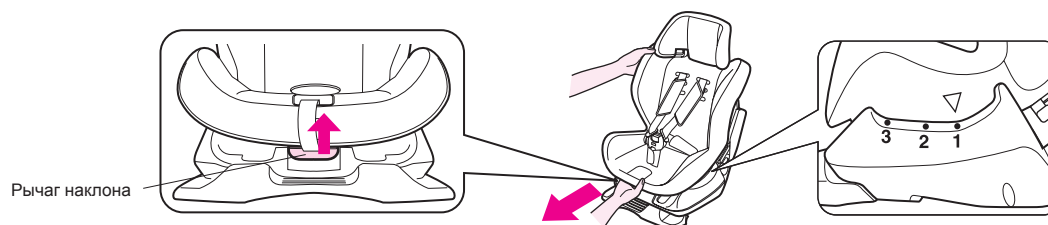
2-е положение



3-е положение



Придерживая детское автомобильное кресло одной рукой, потяните вверх рычаг наклона и наклоните кресло вперед или назад двумя руками.



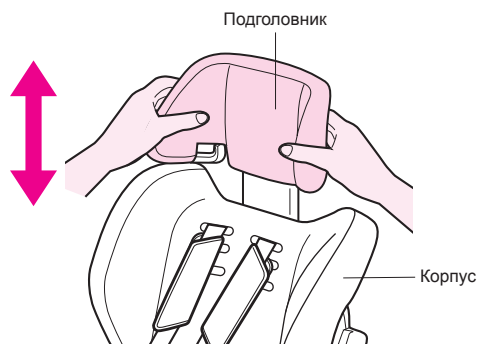
Информация

В определенном положении наклона детское автомобильное кресло может упираться в пассажирское сиденье. Эксплуатационные характеристики кресла при этом не ухудшаются.

16 3. Перед использованием

Регулировка подголовника

Удерживая подголовник обеими руками, перемещайте его вверх или вниз.



⚠ Внимание

Следите за тем, чтобы не защемить пальцы между подголовником и корпусом автомобильного кресла.

4. Использование в режиме “Малыш”

17

Подготовка к использованию

Выбор подходящего отверстия для плечевых ремней

Информация Изначально плечевые ремни заправлены в отверстия, соответствующие 3-й весовой группе детей.

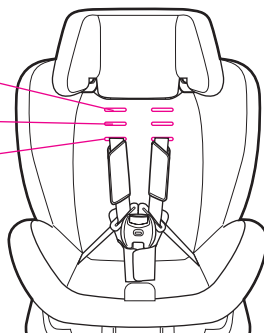
Изменяйте высоту установки плечевых ремней по мере роста ребенка. Перед установкой автомобильного кресла проденьте плечевые ремни через отверстия в соответствии с ростом ребенка.

Режим “Малыш” (для детей с весом более 9 кг)

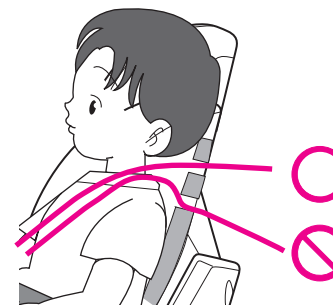
1-й уровень высоты

2-й уровень высоты

3-й уровень высоты



Используйте отверстия на уровне от 1 до 3.



Заправьте плечевые ремни в отверстия непосредственно над плечами ребенка.

Предупреждение

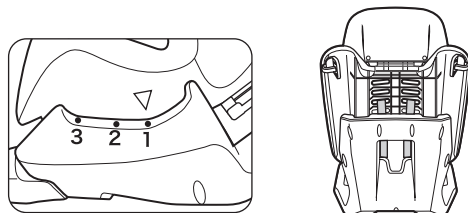
Выберите отверстия, оптимально соответствующие параметрам вашего ребенка. В противном случае возможно ухудшение эксплуатационных качеств детского автомобильного кресла в условиях аварии.

18 4. Использование в режиме “Малыш”

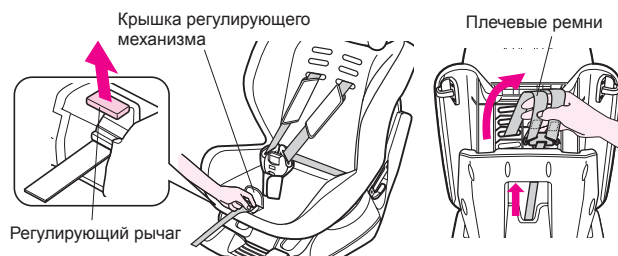
Подготовка к использованию

Определение высоты установки плечевых ремней

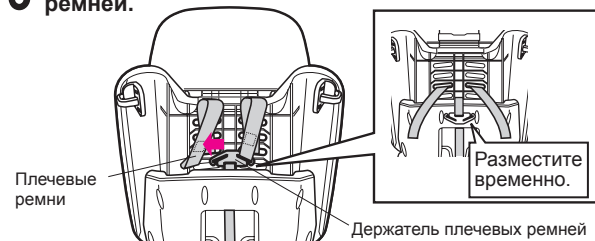
- 1** Прежде всего установите детское автомобильное кресло в 1-е положение наклона, чтобы видеть заднюю часть корпуса.
(Инструкции по регулировке наклона приведены на стр. 15.)



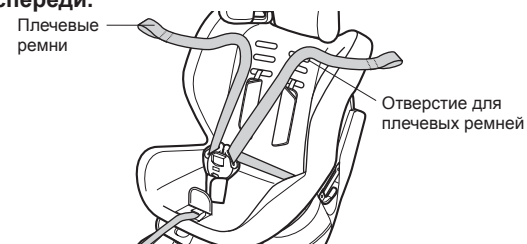
- 2** Оттянув вверх и удерживая регулирующий рычаг, подтяните плечевые ремни с обратной стороны корпуса.



- 3** Снимите плечевые ремни с держателя плечевых ремней.



- 4** Потянув за плечевые ремни, извлеките их спереди.



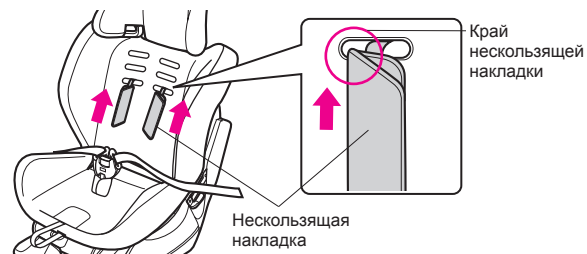
Информация

Невозможно извлечь плечевые ремни вместе с несскользящими накладками.

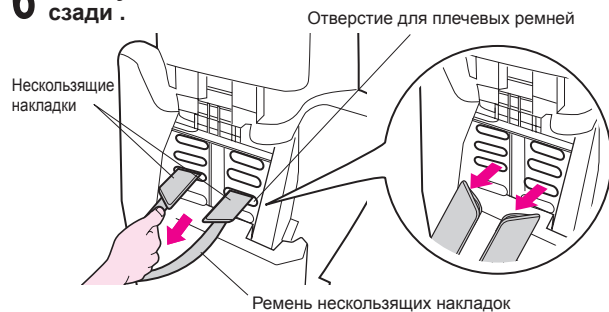
4. Использование в режиме “Малыш”

19

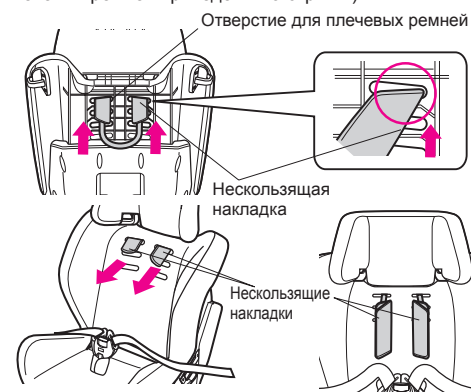
5 Спереди до середины заправьте нескользящие накладки в отверстия для плечевых ремней.



6 Потянув за нескользящие накладки, извлеките их сзади.



7 Сориентировав нескользящие поверхности так, чтобы они были обращены к телу ребенка, вставьте края нескользящих накладок сзади в соответствующее отверстие для плечевых ремней и потяните за них спереди. (Инструкции по выбору отверстий для плечевых ремней приведены на стр. 17.)



Информация

Вставьте нескользящие накладки в отверстия для плечевых ремней нескользящими сторонами к телу ребенка.



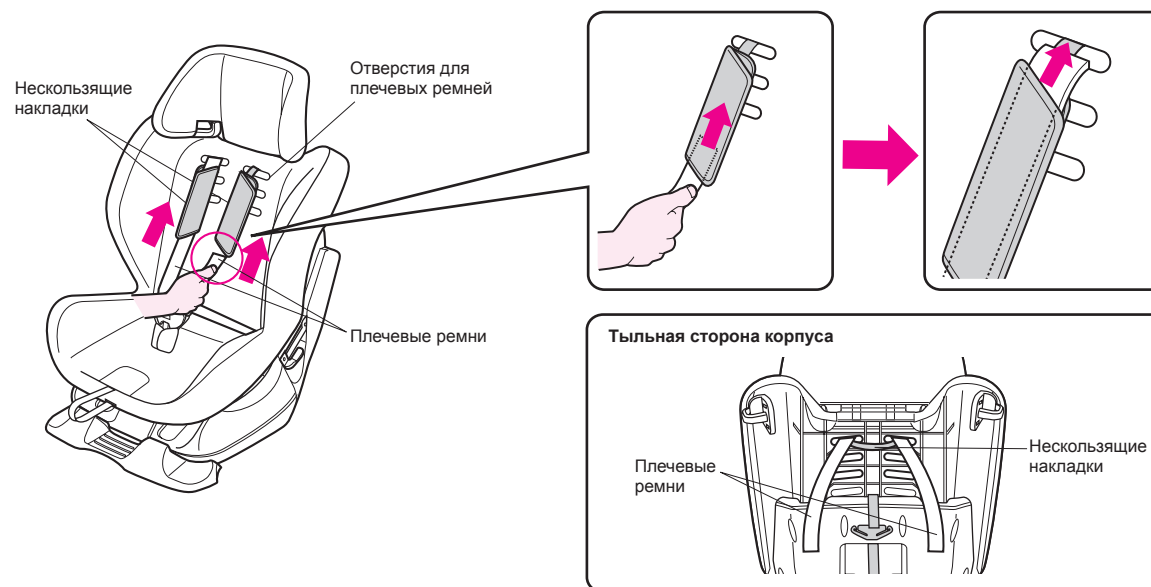
20 4. Использование в режиме “Малыш”

Подготовка к использованию

Определение высоты установки плечевых ремней

8 Проденьте плечевые ремни сквозь Нескользящие накладки и отверстия для плечевых ремней, в которые заправлены Нескользящие накладки.

(Инструкции по выбору отверстий для плечевых ремней приведены на стр. 17.)

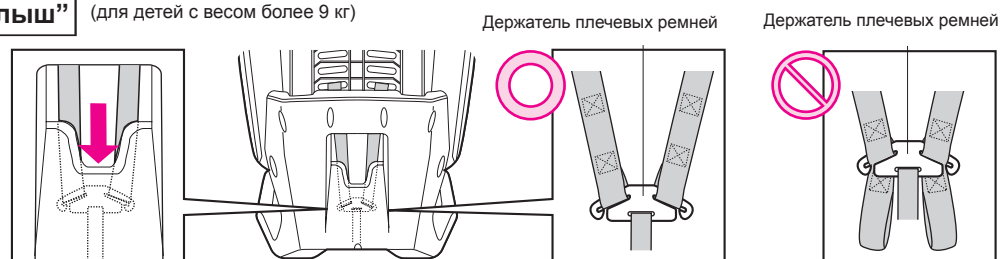


4. Использование в режиме “Малыш”

21

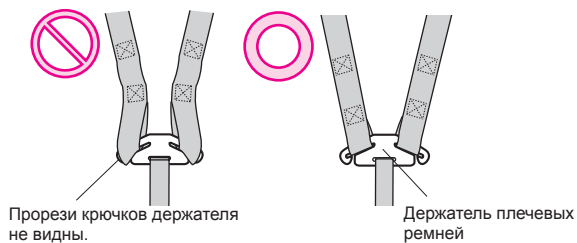
- 9** Наденьте плечевые ремни на крючки держателя для плечевых ремней и заведите их в основание автомобильного кресла. Размещение отверстий для плечевых ремней и самих плечевых ремней показано на иллюстрации.

Режим “Малыш” (для детей с весом более 9 кг)



⚠ Предупреждение

- Наденьте плечевые ремни таким образом, чтобы прорези крючков держателя были видны. В противном случае плечевые ремни могут соскочить с держателя.
- Не допускайте частичного надевания плечевых ремней на крючки держателя.
- Убедитесь в том, что плечевые ремни не перекручены.
- Обязательно заправьте держатель плечевых ремней в основание автомобильного кресла.

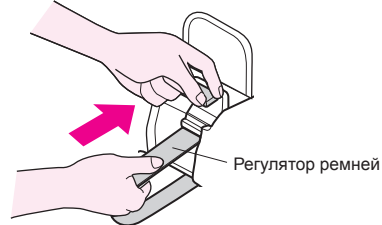


22 4. Использование в режиме “Малыш”

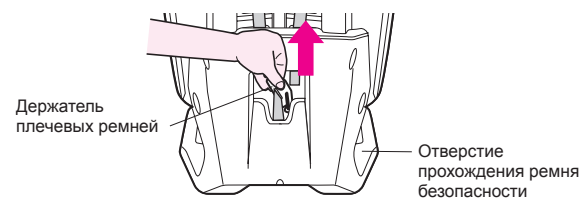
Подготовка к использованию

Держатель для плечевых ремней заправлен в основание (плечевые ремни отсоединены)

- 1** Удерживая регулирующий рычаг в верхнем положении, постепенно вводите регулятор ремней внутрь.



- 2** Заведя руку к основанию с тыльной стороны, достаньте держатель плечевых ремней.



Информация

Держатель плечевых ремней можно извлечь через отверстие прохождения ремня безопасности.

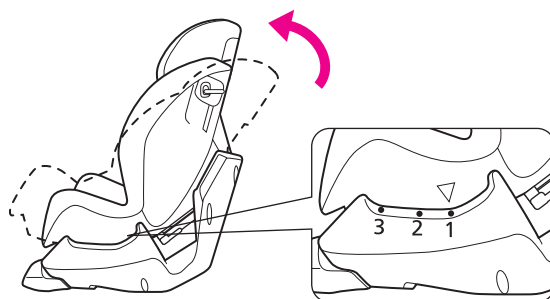
4. Использование в режиме “Малыш”

23

Установка в автомобиле

ШАГ 1 Подготовка перед установкой

- 1** Установите детское автомобильное кресло в 1-е положение наклона.
(Инструкции по регулировке наклона приведены на стр. 15.)



- 2** Установите детское автомобильное кресло на пассажирское сиденье по ходу движения автомобиля таким образом, чтобы его основание устойчиво упиралось в спинку и сиденье пассажирского кресла.



Информация

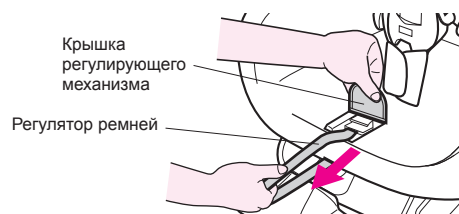
- Если возможна регулировка наклона спинки пассажирского сиденья, отрегулируйте высоту спинки таким образом, чтобы обеспечить устойчивый упор основания детского автомобильного кресла о спинку пассажирского сиденья.
- Если надлежащий упор основания автомобильного кресла невозможен из-за установленного на пассажирском сидении подголовника, снимите подголовник.

24 4. Использование в режиме “Малыш”

Установка в автомобиле

ШАГ 2 Крепление ремня безопасности

- 3** Откройте крышку регулирующего механизма и потяните за регулятор ремней, обеспечив надлежащее удлинение плечевых ремней.



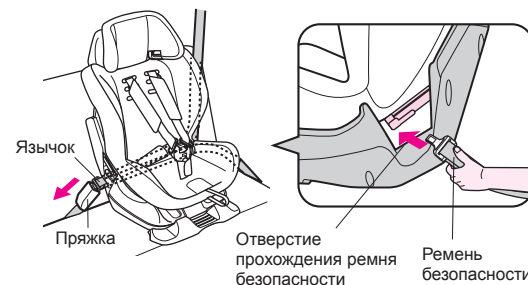
⚠ Предупреждение

В ослабленном состоянии возможно надлежащее прохождение плечевых ремней через отверстие для ремня безопасности.

- 4** Вытяните ремень безопасности таким образом, чтобы сложить плечевой и поясной ремни в единую полосу длиной 50 см.

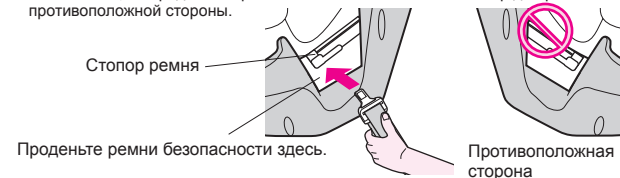


- 5** Проденьте сложенные вместе ремни безопасности сквозь отверстие для прохождения ремня безопасности в детском автомобильном кресле так, чтобы они вышли с противоположной стороны, и вставьте фиксирующий язычок в пряжку до щелчка.



⚠ Предупреждение

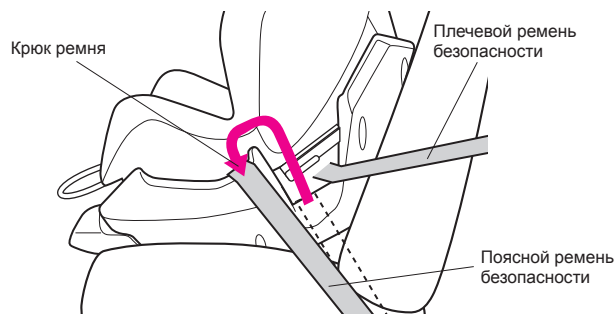
- Не продевайте ремни безопасности сквозь стопор для ремня.
- Точно также, не продевайте ремень безопасности сквозь стопор для ремня с противоположной стороны.



4. Использование в режиме “Малыш”

25

- 6** Повесьте поясной ремень безопасности на крюк для ремня с противоположной стороны от пряжки.

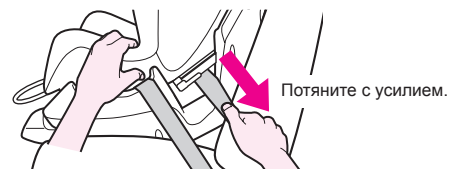


Информация

Если размещение поясного ремня безопасности на крюке для ремня представляется проблематичным, подайте плечевой ремень безопасности по направлению к пряжке.

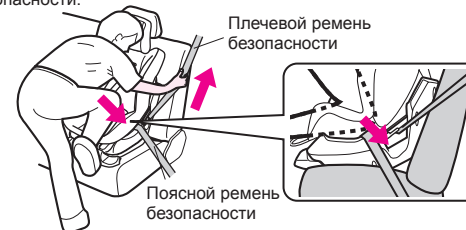
- 7** С силой потяните за плечевой ремень безопасности в направлении стрелки, удерживая детское автомобильное кресло рукой, как показано на иллюстрации.

Сторона, противоположная от пряжки



Пассажирское сиденье, без боковой двери

Упираясь коленом в автомобильное кресло, потяните вверх плечевой ремень безопасности, натягивая таким образом поясной ремень безопасности.

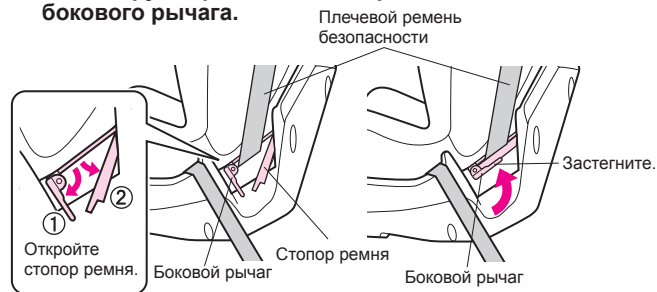


26 4. Использование в режиме “Малыш”

Установка в автомобиле

ШАГ 3 Затягивание ремня безопасности

8 Откройте стопор ремня. Заверните в стопор плечевой ремень безопасности и надежно заблокируйте ремень в стопоре с помощью бокового рычага.



⚠ Предупреждение

- Заверните плечевой ремень безопасности в стопор надлежащим образом, не допуская его перекручивания.
- Заверните до упора вверх и заблокируйте боковой рычаг.
- Не используйте стопор ремня со стороны пряжки.



⚠ Внимание

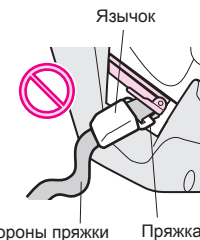
- Не допускайте защемления ремня безопасности боковым рычагом.

9 Упираясь коленом в автомобильное кресло, потяните вверх плечевой ремень безопасности, натягивая таким образом поясной ремень безопасности.



⚠ Предупреждение

Возможно, не удастся отрегулировать ремень безопасности (например, если ремень безопасности автомобиля со стороны пряжки слишком длинный) с язычками, установленными в пряжку.



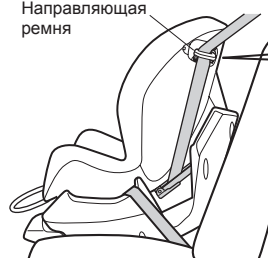
Ремень безопасности со стороны пряжки

4. Использование в режиме “Малыш”

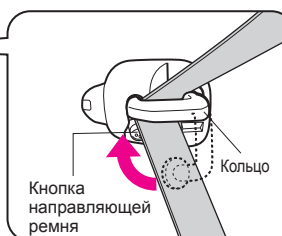
27

10 См. приведенные ниже иллюстрации 1 - 3. Нажимая на кнопку направляющей ремня, поверните кольцо вниз, проденьте плечевой ремень безопасности сквозь направляющую и верните кольцо в исходное положение до фиксации.

Направляющая
ремня



Закрытие направляющей ремня



Кнопка
направляющей
ремня

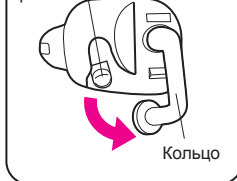
Кольцо

⚠ Предупреждение

- Обязательно верните и зафиксируйте кольцо направляющей ремня в исходном положении.
- Не используйте направляющую ремня со стороны пряжки.

1

Кнопка направляющей
ремня

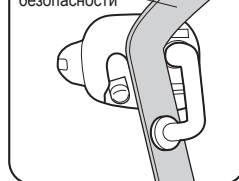


Кольцо

Нажимая на кнопку направляющей ремня, разблокируйте кольцо и поверните его вниз.

2

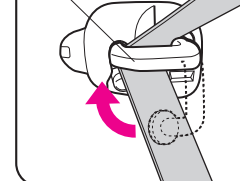
Плечевой ремень
безопасности



Пропустите плечевой ремень безопасности сквозь кольцо.

3

Кольцо



Поверните кольцо вверх до фиксации.

28 4. Использование в режиме “Малыш”

Проверка после установки

Вид после установки со стороны пряжки

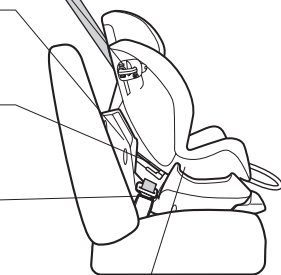
Использование направляющей ремня не требуется.

Ремень безопасности, предусмотренный в автомобиле, не ослаблен и не перекручен.

Использование стопора ремня не требуется.

Фиксирующий язычок ремня безопасности надежно вставлен в пряжку.

Не вешайте ремень безопасности на крюк ремня.



Вид после установки с противоположной стороны

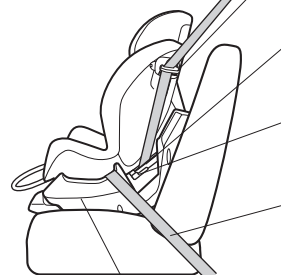
Плечевой ремень безопасности надлежащим образом проходит по направляющей ремня.

Плечевой ремень надежно зафиксирован стопором ремня.

Стопор ремня надежно заблокирован.

Поясной ремень безопасности заведен на крюк ремня.

Под силовым воздействием детское автомобильное кресло не должно перемещаться вправо, влево, вперед или назад более, чем на 2 см.



Информация

Если в любой из указанных контрольных точек обнаружены несоответствия между фактическим состоянием компонентов автомобильного кресла в сборе и их представлением на контрольной схеме, выполните установку детского автомобильного кресла с самого начала.

4. Использование в режиме “Малыш”

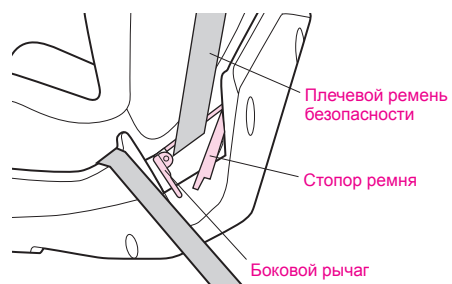
29

Инструкции по извлечению детского автомобильного кресла из автомобиля

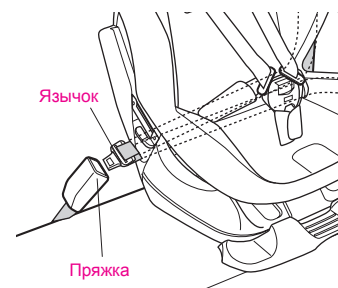
Если не удастся отстегнуть пряжку, которая заходит в отверстие для прохождения ремня безопасности, выполните любое из следующих действий:

- Ⓐ Разблокируйте стопор ремня на детском автомобильном кресле и вытяните пряжку пассажирского сиденья. Отстегните пряжку.
- Ⓑ Отстегните пряжку пассажирского сиденья с помощью линейки или предмета аналогичной конфигурации.

Ⓐ ① Разблокируйте стопор ремня.



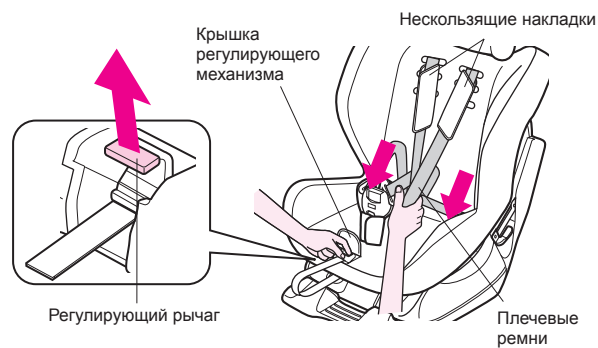
② Вытяните пряжку пассажирского сиденья и откройте замок.



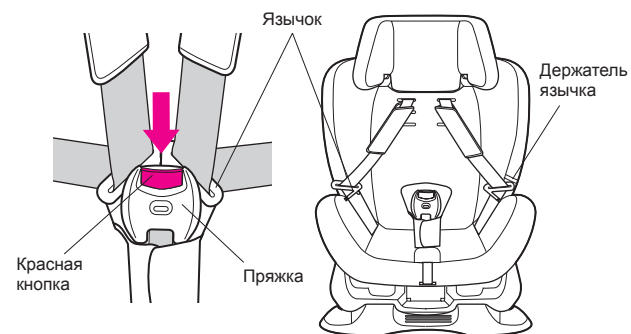
30 4. Использование в режиме “Малыш”

Размещение ребенка в детском автомобильном кресле

1 Оттянув вверх и удерживая регулирующий рычаг, потяните на себя плечевые ремни.



2 Нажмите красную кнопку на пряжке, чтобы высвободить фиксирующие язычки.



Информация

Повесьте отстегнутые фиксирующие язычки на держатели с каждой стороны для удобства размещения ребенка в автомобильном кресле / извлечения ребенка из автомобильного кресла.

4. Использование в режиме “Малыш”

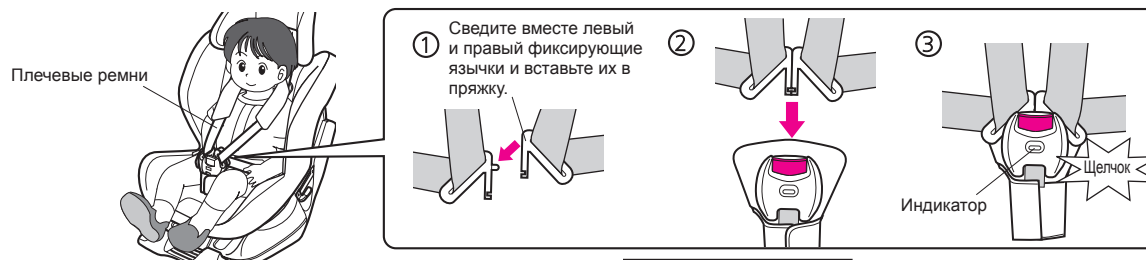
31

- 3** Пosaдите ребенка, обеспечив принятие им правильного положения в кресле.



Обеспечьте глубокую посадку ребенка в кресле.

- 4** Выведите руки ребенка под плечевыми ремнями, сведите левый и правый фиксирующие язычки вместе и вставьте их в пряжку. Убедитесь в том, что индикатор светится зеленым.



Информация

Левый и правый фиксирующий язычки не могут быть вставлены в пряжку в разобранном состоянии.

Предупреждение

Следите за тем, чтобы посторонние предметы не проникли в пряжку. В случае проникновения посторонних предметов в пряжку, прекратите пользоваться пряжкой и свяжитесь с сервисным центром Carmate из списка на тыльной обложке. (Производитель выполнит ремонт пряжки в собственной мастерской.)

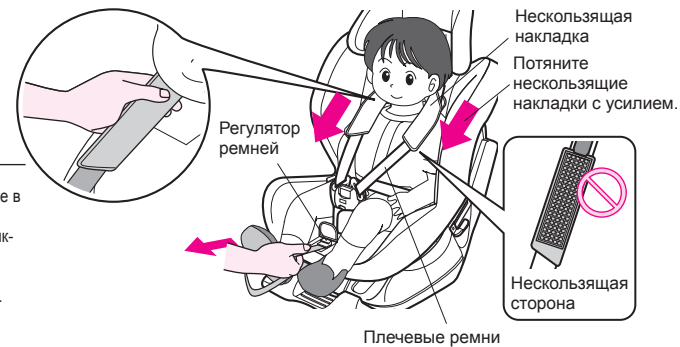
32 4. Использование в режиме “Малыш”

Размещение ребенка в детском автомобильном кресле

5 Потяните нескользящие накладки с усилием вниз и, натянув регулятор ремней, обеспечьте необходимое натяжение плечевых ремней на уровне, допускающем их оттягивание только на один или на два пальца взрослого человека, вставляемых между плечевыми ремнями и грудной клеткой ребенка.

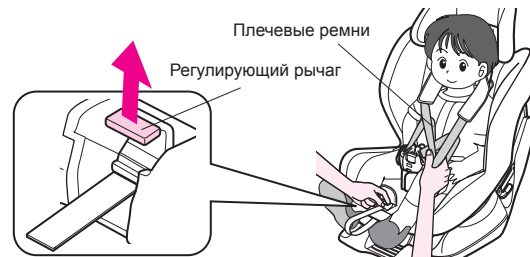
⚠ Предупреждение

- Убедитесь в том, что плечевые ремни не перекручены и не ослаблены, а также в том, что поясной ремень плотно облегал таз ребенка.
- Убедитесь в том, что фиксирующие язычки плотно вставлены и надежно зафиксированы в пряжке.
- Размещая ребенка в автомобильном кресле, потяните вперед нескользящие накладки, обеспечивая натяжение ремня за детским автомобильным креслом.
- Разверните нескользящие накладки нескользящими поверхностями к телу ребенка.

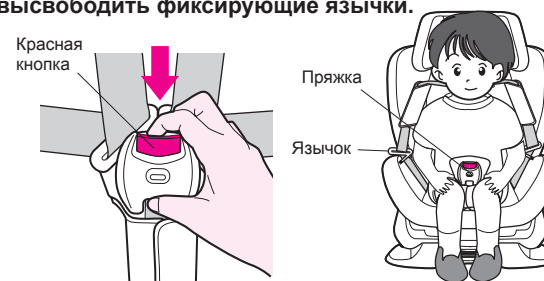


Извлечение ребенка

1 Оттянув вверх и удерживая регулирующий рычаг, потяните на себя и отпустите плечевые ремни.



2 Нажмите красную кнопку на пряжке, чтобы высвободить фиксирующие язычки.



5. Использование в режиме “Ребенок”

33

Перевозка в автомобильном кресле ребенка весом от 15 до 25 кг, пристегивайте его ремнями безопасности автомобиля, не используя собственные ремни автомобильного кресла.

Подготовка к использованию

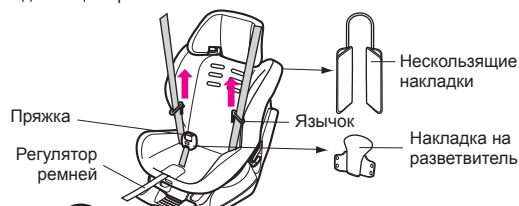
Укладка ремней/Подготовка направляющей плечевого ремня

Если используется автомобильное кресло модели SWING MOON Premium, уберите поддерживающие подушки. (Обратитесь к разделу “Снятие поддерживающих подушек” на стр. 39.)

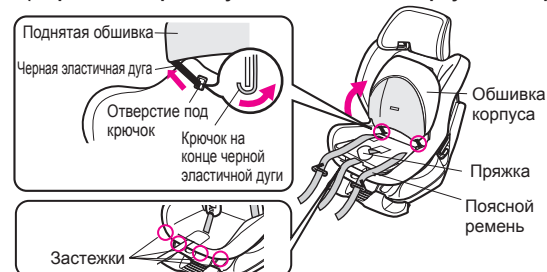
- 1 Установите детское автомобильное кресло в 1-е положение наклона. Снимите плечевые ремни с крючков держателя плечевых ремней и извлеките плечевые ремни. (Инструкции по извлечению плечевых ремней приведены на странице 18.)



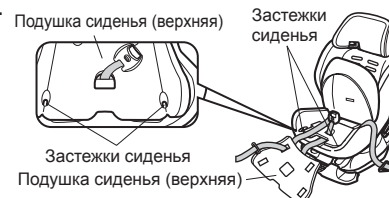
- 2 Снимите нескользящие прокладки и наладку на разветвитель. Высвободите фиксирующие язычки из пряжки. *Обеспечьте надлежащее хранение извлеченных элементов автомобильного кресла.



- 3 Отцепите 4 застежки на обшивке в зоне сиденья и поднимите обшивку. Отцепите 2 крючка (слева и справа) на конце каждой из двух эластичных дуг с изнаночной части обшивки, из задних отверстий под крючки. Потянув назад, извлеките пряжку и поясные ремни из обшивки корпуса. (Обратитесь к разделу “Снятие обшивки корпуса” на стр. 40.)



- 4 Отцепите 2 застежки в зоне сиденья и снимите подушку сиденья (верхнюю).

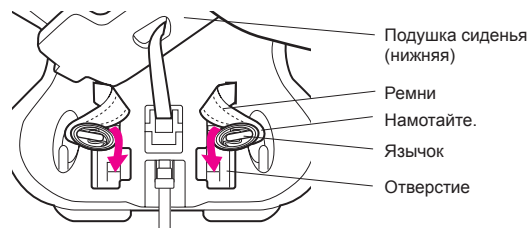


34 5. Использование в режиме “Ребенок”

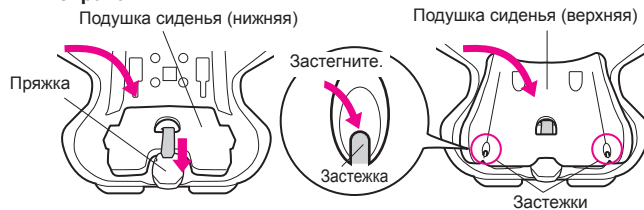
Подготовка к использованию

Укладка ремней/Подготовка направляющей плечевого ремня

- 5** Поднимите подушку сиденья (нижнюю), намотайте ремни на фиксирующие язычки и поместите ремни в отверстия на сидении.



- 6** Уложите на место подушку сиденья (нижнюю) и поместите пряжку спереди. Положите сверху подушку сиденья (верхнюю) и зафиксируйте застежками слева и справа.



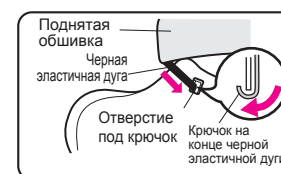
Информация

Подушка сиденья (верхняя) может слегка опираться на застежки.

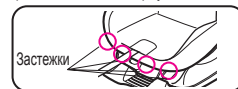
- 7** Закрепите 2 крючка (слева и справа) на концах каждой эластичной черной дуги с изнаночной стороны обшивки. Разместите обшивку корпуса на сиденье и закрепите ее 4-мя застежками.

* Если крючки на концах черных эластичных дуг застегиваются с трудом, попробуйте облегчить зацепление, расцепив 2 застежки обшивки корпуса. Попробуйте снова застегнуть расцепленные застежки.

Изнаночная сторона обшивки корпуса



Поверхность обшивки корпуса в зоне сиденья



* Если крючки на концах черных эластичных дуг застегиваются с трудом, попробуйте расцепить застежки.

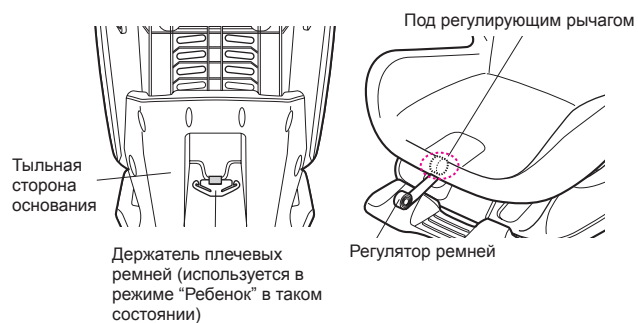
Внимание

Если детское автомобильное кресло установлено во 2-ое или 3-е положение наклона, внутренний крючок обшивки может войти в несоответствующее ему отверстие, в связи с чем регулировка наклона автомобильного кресла может оказаться невозможной.

5. Использование в режиме “Ребенок”

35

- 8** Свесьте держатель плечевых ремней с задней стороны и переведите детское автомобильное кресло в 3-е положение наклона. Потяните за регулятор ремней до упора. Смотайте ремни избыточной длины и уложите их под регулирующим рычагом.



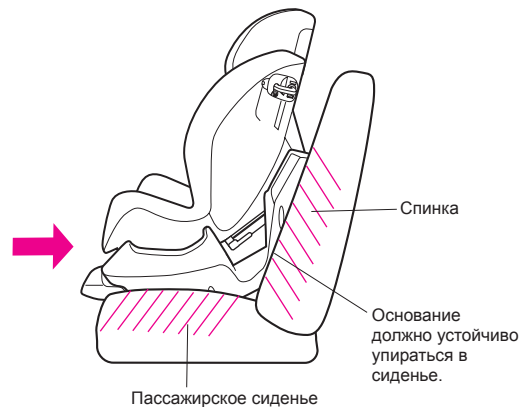
- 9** В режиме “Ребенок” вставьте обшивку на направляющей ремня в направляющую, так чтобы направляющая ремня была видна. (В исходном положении направляющая скрыта обшивкой.)



36 5. Использование в режиме “Ребенок”

Установка в автомобиле

Установите детское автомобильное кресло на пассажирское сиденье по ходу движения таким образом, чтобы его основание упиралось в спинку пассажирского сиденья.



Информация

- Если возможна регулировка наклона спинки пассажирского сиденья, отрегулируйте высоту спинки таким образом, чтобы обеспечить устойчивый упор основания детского автомобильного кресла о спинку пассажирского сиденья.
- Если надлежащий устойчивый упор основания автомобильного кресла невозможен из-за установленного на пассажирском сидении подголовника, снимите подголовник.

Предупреждение

Неиспользуемое детское автомобильное кресло должно быть зафиксировано на пассажирском сидении ремнем безопасности. В случае резкой остановки автомобиля свободно перемещающееся по автомобилю незакрепленное автомобильное кресло может привести к нештатной ситуации.

5. Использование в режиме “Ребенок”

37

Транспортировка ребенка в детском автомобильном кресле

- 1 Нажмите кнопку пряжки, чтобы отстегнуть ремень безопасности автомобиля.
- 2 Обеспечьте глубокую посадку ребенка в детском автомобильном кресле. Пропустите поясной ремень безопасности сквозь пазы с обеих сторон и плотно вставьте фиксирующий язычок в пряжку до щелчка.



- 3 Пропустите плечевой ремень безопасности сквозь направляющую плечевого ремня.
Отрегулируйте положение подголовника таким образом, чтобы плечевой ремень безопасности проходил непосредственно над плечом ребенка.
(Инструкции по регулировке положения подголовника приведены на стр. 16.)



Предупреждение

Верное положение плечевого ремня - непосредственно над плечом ребенка, сидящего в детском автомобильном кресле.

38 5. Использование в режиме “Ребенок”

*Обязательно проверьте все контрольные точки по иллюстрации.

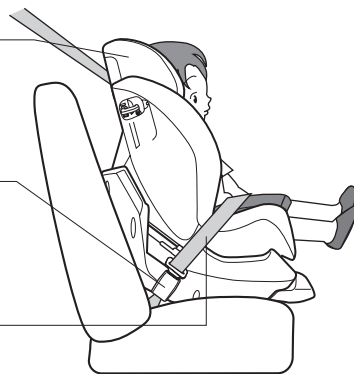
Проверка после установки

Вид после установки со стороны пряжки

Голова ребенка не видна/не выступает из-за подголовника.

Фиксирующие язычки ремня безопасности надежно вставлены в пряжку.

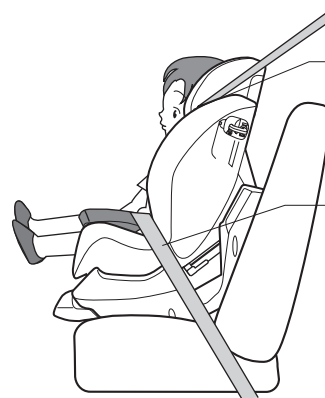
Ремень безопасности, предусмотренный в автомобиле, не ослаблен и не перекручен.



Вид после установки с противоположной стороны

Плечевой ремень безопасности соответствующим образом проходит по направляющей ремня.

Поясной ремень безопасности проходит сквозь пазы с обеих сторон детского автомобильного кресла.



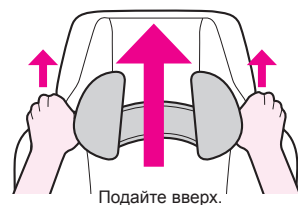
6. Обслуживание и уход

39

Снятие поддерживающей подушки (только для модели SWING MOON Premium)

Подушка для поддержки головы

- 1 Подайте подголовник вверх.
(См. раздел “Регулировка подголовника” на стр. 16.)

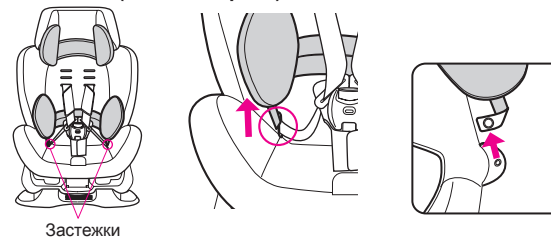


- 2 Отвяжите веревочные крепления подушки для поддержки головы от планки подголовника.

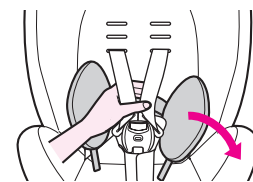


Подушка для поддержки поясницы

- 1 Потяните за поддерживающую подушку для поясницы, чтобы вывести зацепленную ткань из зоны прохождения поясных ремней. Затем отцепите 2 застежки (слева и справа).



- 2 Извлеките подушку для поддержки поясницы из-за плечевых ремней.



40 6. Обслуживание и уход

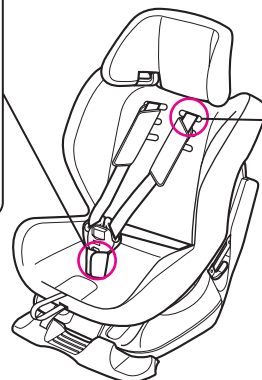
Снятие обшивки корпуса

- Установите детское автомобильное кресло в 1-е положение наклона.
- Перед снятием обшивки корпуса высвободите фиксирующие язычки из пряжки.

Информация

Плечевые ремни необходимо снять перед снятием обшивки корпуса и накладок плечевых ремней.

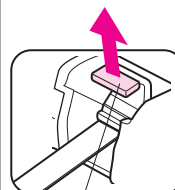
Накладка на разветвитель



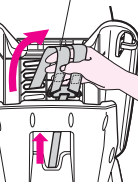
Нескользящие накладки

Подробная информация приведена на стр. 18 и 19.

① Оттянув вверх и удерживая регулирующий рычаг, потяните плечевые ремни и ослабьте их натяжение.

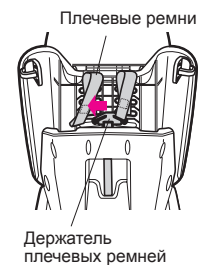


Регулирующий рычаг



Плечевые ремни

② Отсоедините плечевые ремни от держателя плечевых ремней. Выведите плечевые ремни из отверстий для плечевых ремней и снимите нескользящие накладки и язычки.

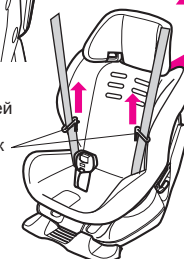


Плечевые ремни

Держатель плечевых ремней

Язычок

Нескользящие накладки

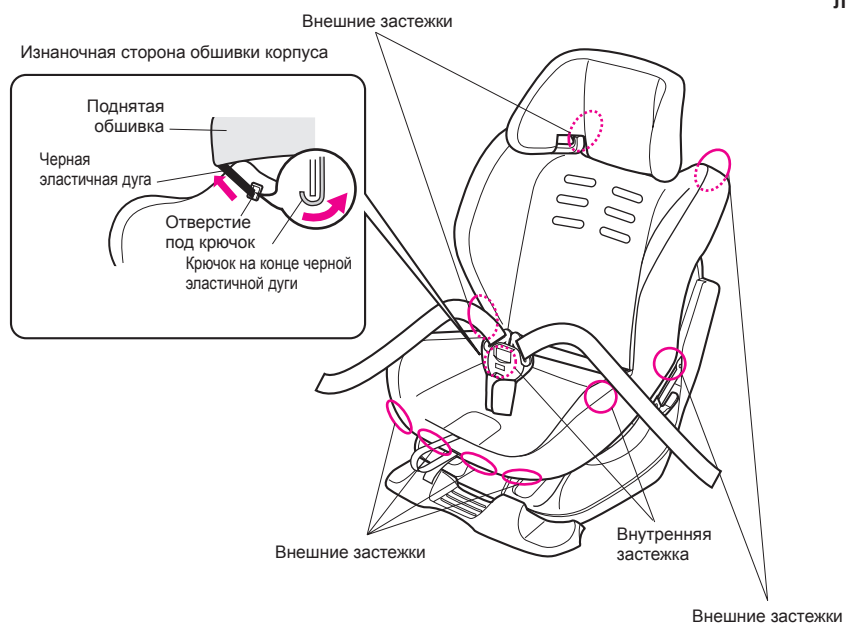


6. Обслуживание и уход

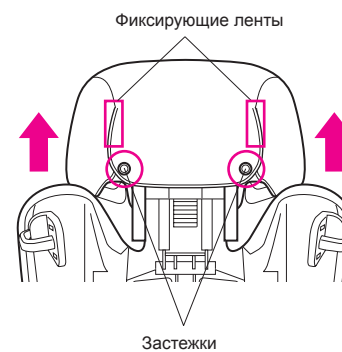
41

Обшивка корпуса

1 Отцепите 8 внешних застёжек и 2 внутренних крючка.



2 Подайте вверх подголовник, отцепите 2 застёжки и отстегните 2 фиксирующие ленты подголовника.

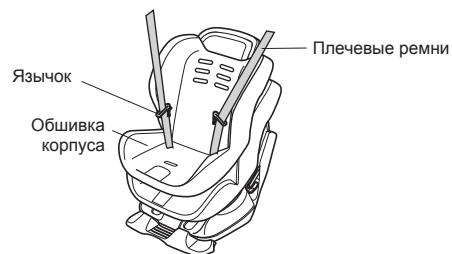


42 6. Обслуживание и уход

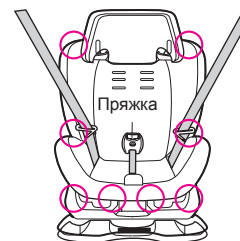
Установка обшивки на место

Обшивка корпуса

- 1** Проденьте плечевые ремни и язычки сквозь обшивку корпуса. (только в режиме “Малыш”)

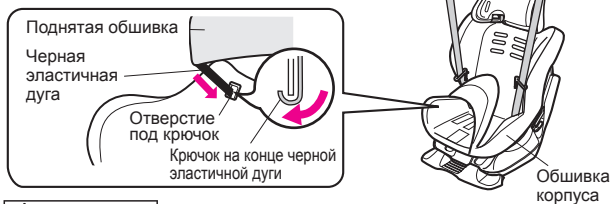


- 3** Пропустите пряжку сквозь обшивку корпуса и застегните 8 внешних крючков (только в режиме “Малыш”).



- 2** Накройте обшивкой сиденье кресла и застегните 2 крючка (слева и справа) на концах черных эластичных дуг под обшивкой.

Изнаночная сторона обшивки корпуса



- 4** Накройте подголовник обшивкой подголовника, соедините 2 конца фиксирующей ленты и застегните 2 застежки.



⚠ Внимание

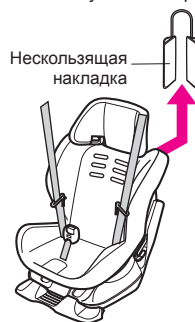
Если детское автомобильное кресло установлено во 2-ое или 3-е положение наклона, внутренний крючок обшивки может войти в несоответствующее ему отверстие, в связи с чем регулировка наклона автомобильного кресла может оказаться невозможной.

6. Обслуживание и уход

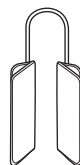
43

Нескользящие накладки (только в режиме "Малыш")

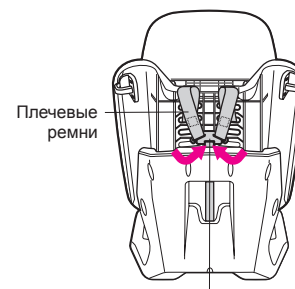
Продевая ремни сквозь нескользящие накладки, следите за тем, чтобы не погнуть и не перекрутить накладки.



Используя детское автомобильное кресло в режиме "Малыш", пропустите ремни сквозь нескользящие накладки (стр. 19).



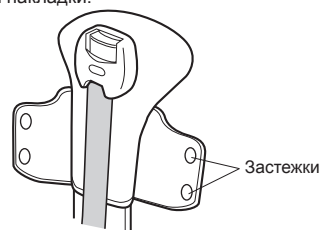
5 Надев все накладки, пропустите плечевые ремни сквозь соответствующие отверстия и зацепите их за крючки держателя плечевых ремней.



Держатель плечевых ремней

Накладка на разветвитель (только в режиме "Малыш")

Застегните застёжки накладки.



44 6. Обслуживание и уход

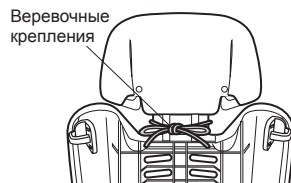
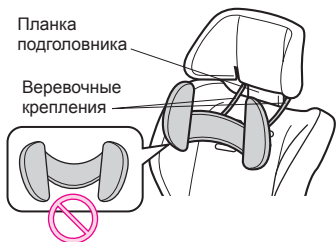
Использование поддерживающих подушек (только в модели SWING MOON Premium)

Подушка для поддержки головы

- 1 Выдвиньте подголовник.**
(Инструкции по регулировке высоты подголовника приведены на стр. 16.)

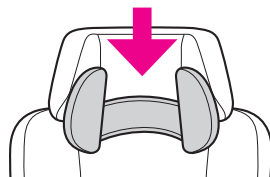


- 2 Завяжите веревочные крепления подушки для поддержки головы на планке подголовника.**



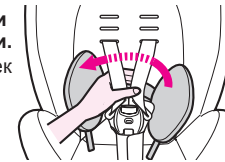
- 3 Вдвиньте подголовник в исходное положение.**
(Инструкции по регулировке высоты подголовника приведены на стр. 16.)

В исходное положение.

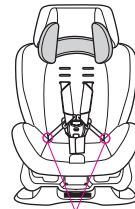


Подушка для поддержки поясницы

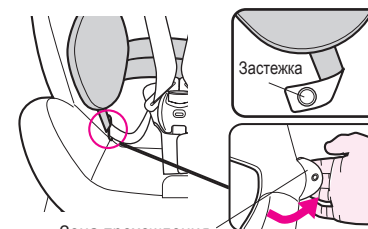
- 1 Заведите подушку для поддержки поясницы за плечевыми ремнями.**
(Расположите стороной без застежек вперед.)



- 2 Потянув, достаньте полоску с застежкой из зоны прохождения поясных ремней и пристегните застежку полоски к застежке подушки для поддержки поясницы.**

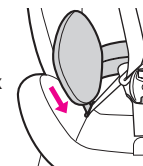


Зона прохождения поясных ремней



Зона прохождения поясных ремней







- 3 Заправьте ремень подушки для поддержки поясницы с пристегнутой полоской в зону прохождения поясных ремней.**



6. Обслуживание и уход

45

Чистка

Инструкции по чистке	
	Мойте изделие вручную водой, температура которой не превышает 30 °С.
	Не пользуйтесь отбеливателями на основе хлора.
	Гладьте через тканевую прокладку в низкотемпературном режиме с лицевой стороны.
	Не подвергать химической чистке.
	Не отжимать.
	Придайте исходную форму и полностью высушите, вывесив в тени.

Внимание

- Стирка несльзящих накладок не допускается.
- Стирка подушек, входящих в комплект детского автомобильного кресла, не допускается. Перед стиркой поддерживающих подушек извлеките внутреннюю набивку. Для чистки подушек смочите тканевую тряпку в водном растворе нейтрального чистящего средства, отожмите и вытрите тряпкой подушки. Не используйте растворитель.

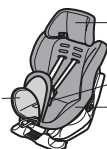
Информация

Пеноуретан применяется для обеспечения надлежащей амортизации. Свойства этого материала обуславливают его возможное обесцвечивание. Эксплуатационные качества материала при этом не ухудшаются.

Нескользящие накладки



Подушка корпуса



Обшивка подголовника

Накладка на разветвитель

Обшивка корпуса

Конфигурация и характеристики подушки корпуса, обшивки корпуса, обшивки подголовника и накладки на разветвитель зависят от типа изделия.

Предупреждение

Не используйте растворитель в качестве средства для чистки корпуса или ремней.

Рекомендации в отношении надлежащего хранения детского автомобильного кресла

- Вдвиньте подголовник до упора; установите подножку в позицию, соответствующую режиму установки изделия по ходу движения автомобиля.
- Поместите в пакет и храните вне зон воздействия прямых солнечных лучей.

Утилизация детского автомобильного кресла

- Утилизируйте изделие в соответствии с нормами местного законодательства.
- При утилизации после аварии с помощью маркера или аналогичного пишущего средства на кресло необходимо нанести хорошо различимую надпись "Утилизация" или "Повреждено при аварии".

Информация

После аварийной ситуации производитель рекомендует проверить состояние ремней безопасности в мастерской дилера.

Технические характеристики

Размеры	В 710*×Ш 500×Г 550 мм (*в 1-м положении наклона с подголовником на минимальном уровне)
Вес	8 кг
Материалы корпуса	Полипропилен (с полиамидом и прочими материалами)
Материалы обшивки корпуса и поддерживающих подушек	Полиэстер (внешний материал)/ Пеноуретан (подкладка)
Материал подушек	Полиуретановая пена

— ДЛ Я ЗАМЕТОК —

A series of horizontal dashed lines for writing notes.

— ДЛ Я ЗАМЕТОК —

Dotted lines for notes.





48

Контактная информация

CAR MATE MFG. CO., LTD.

5-33-11, Nagasaki, Toshima-ku, Tokyo 171-0051 Japan

E-mail: int@carmate.co.jp

Tel: +81-3-5926-1226

